

VIVAX

Made for you

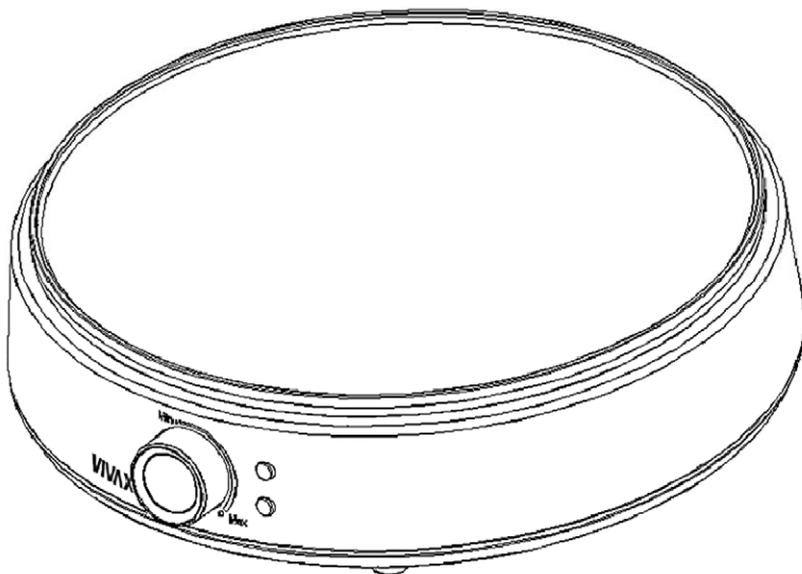
PM-1200TB

IT

Manuale di istruzioni

CE **RoHS** 

MACCHINA PER CRÊPES



220-240V~, 50/60Hz, 1200W, Class I

È importante leggere queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e si consiglia vivamente di conservarle in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Questo dispositivo soddisfa i più alti standard, è dotato di tecnologia innovativa e permette un uso ad alto comfort.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il nuovo apparecchio e conservarle scrupolosamente.

Se segui le istruzioni, i tuoi nuovi elettrodomestici ti forniranno molti anni di eccellente servizio.

LEGGI ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVALO PER RIFERIMENTO FUTURO!

SE VENDI O TRASFERISCI IL DISPOSITIVO AD ALTRE PERSONE, ASSICURATI DI INCLUDERE QUESTE ISTRUZIONI!

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

 La saetta con il simbolo della punta di freccia, all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto che può essere sufficientemente potente da costituire un rischio di folgorazione.

 Il punto di esclamazione all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per l'uso e manutenzione nel documento allegato alla confezione.

 **ATTENZIONE** 
RISCHIO DI FOLGORAZIONE
NON APRIRE

Non aprire l'apparecchio. In nessun caso l'utente può operare all'interno dell'unità. Solo un tecnico qualificato dovrebbe operare sull'apparecchio. Ignorando le istruzioni di sicurezza, il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni eventuali.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
2. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
3. L'apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli eventuali derivanti dall'utilizzo.
4. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
5. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
6. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate per evitare un pericolo.
8. Non staccare mai il cavo di alimentazione dalla spina tirando il cavo. Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e assicurarsi che il cavo non si impigli.
9. L'apparecchio per la cottura deve essere posizionato in una posizione stabile per evitare di rovesciare l'unità.
10. L'utente non deve lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato all'alimentazione. Il pane può bruciare, quindi l'apparecchio non deve essere usato vicino o sotto tende e altri materiali combustibili come tende, drappi o legno (scaffali, armadi...), e deve essere sorvegliato quando è in uso.

11. Questo apparecchio deve essere usato solo per scopi domestici e solo per lo scopo per cui è stato costruito.
12. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni
13. Per proteggersi dal rischio di folgorazione, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
14. L'apparecchio non è destinato ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato. L'apparecchio non deve essere utilizzato collegato allo stesso cavo di alimentazione o allo stesso fusibile con un altro apparecchio.
15. Utilizzare solo la spina e la presa di corrente indicate per questo apparecchio.
16. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua, in uno scantinato umido o vicino a una piscina. Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole, all'umidità o alla polvere.
17. Il cavo di alimentazione non deve essere lasciato sul corpo caldo del dispositivo o vicino ad esso. Non lasciare che il cavo penda oltre il bordo del tavolo o del bancone.
18. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili come:
 - aree di cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case di campagna
 - dai clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale
 - ambienti di tipo bed and breakfast
19. La mancata manutenzione dell'apparecchio in condizioni di pulizia potrebbe portare a danni alla superficie che potrebbero influire negativamente sulla durata dell'apparecchio ed eventualmente provocare una situazione di pericolo. Tali danni non sono coperti dalla garanzia.
20. **ATTENZIONE:** L'apparecchio e le sue parti accessibili diventano calde durante l'uso. Bisogna fare attenzione a non toccare gli elementi riscaldanti.



21. La temperatura del mobile o della superficie esterna può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Toccare e utilizzare solo i pulsanti e le maniglie.
22. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano continuamente sorvegliati.
23. Non pulire con il vapore.
24. Se il dispositivo non deve essere utilizzato per un lungo periodo di tempo, deve essere scollegato. Ci si deve assicurare che il dispositivo si sia raffreddato. Conservare il dispositivo in luoghi asciutti e chiusi.
25. Il dispositivo deve essere scollegato dalla rete elettrica durante il montaggio e i lavori di manutenzione o riparazione.
26. L'uso di accessori, non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio, può causare pericoli.
27. Non collocare su o vicino a un bruciatore a gas o elettrico caldo, o in un forno riscaldato.
28. Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quelli previsti.

Connessione elettrica

Assicuratevi che la tensione (vedi etichetta) e la vostra rete elettrica domestica corrispondano.

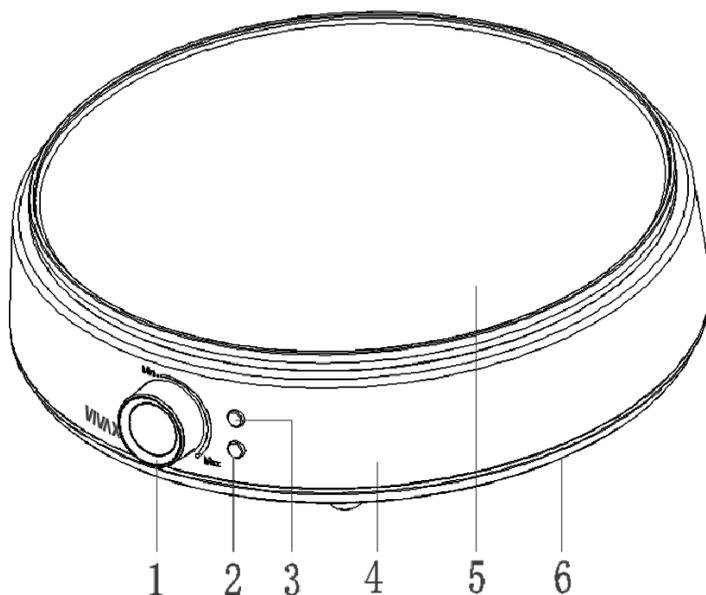
La spina di rete deve essere inserita solo in una presa correttamente installata da 220-240 V ~ 50/60 Hz con messa a terra.

All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Affidare la manutenzione a personale qualificato.

Viene fornito un cavo di alimentazione corto per ridurre i rischi derivanti dall'impigliarsi o dall'inciampare in un cavo lungo. Una prolunga può essere usata, se utilizzata con cautela, tuttavia, la potenza elettrica indicata dovrebbe essere almeno pari a quella di questo apparecchio.

La prolunga non dovrebbe essere lasciata pendere dal bancone o dal tavolo dove può essere tirata dai bambini o dove può far inciampare.

PARTI DELL'UNITÀ



- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Manopola del termostato | 4. Alloggiamento |
| 2. Illuminazione "pronto" (verde) | 5. Piastra di cottura antiaderente |
| 3. Illuminazione di alimentazione (rosso) | 6. Alloggiamento inferiore |

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservarle per uso futuro.
- Rimuovere l'imballaggio
- Pulire le piastre di cottura con una spugna o un panno inumidito con acqua calda.

NON IMMERGERE L'UNITÀ E NON FAR SCORRERE ACQUA DIRETTAMENTE SULLE SUPERFICI DI COTTURA.

- Asciugare con un panno o un tovagliolo di carta.
- Per ottenere i migliori risultati, coprire leggermente le piastre di cottura con un po' di olio da cucina o spray da cucina.

Avviso: Quando la vostra griglia per alimentazione sana viene riscaldata per la prima volta, potrebbe emettere un leggero fumo o odore. Questo è normale per molti apparecchi di riscaldamento. Questo non influisce sulla sicurezza del vostro apparecchio.

ATTENZIONE: Non lasciare il raschietto a forma di T in legno in modo permanente sulla piastra riscaldante!

RICETTE PER CRÊPES DOLCI E GALETTE SALATE DI GRANO SARACENO

Crêpes di farina di frumento:

Per 15 crêpes – In una ciotola, mettere: da 100 a 125 g di zucchero

un pizzico di sale marino

2 uova

25 g di burro fuso o 1 cucchiaino di olio da cucina

1 cucchiaino di aroma di vaniglia

3/4 bicchiere d'acqua (10 cl)

Sbattere insieme e aggiungere gradualmente 250 g di farina di frumento e mezzo bicchiere di latte (preso da 1/2 litro di latte parzialmente scremato) fino ad ottenere un impasto denso ma senza grumi. Poi unire il resto del latte.

Galette salate con farina di grano saraceno:

Per 20 gallette – In una ciotola, mettere: 250 g di farina di grano saraceno

1 cucchiaino di farina di frumento

1 cucchiaino di sale marino

1 uovo

12 cl di bicchiere d'acqua.

Mescolare per ottenere un impasto senza grumi. Aggiungere gradualmente altri 3 bicchieri di latte.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO DI DIFFUSIONE

Le parole in grassetto servono a ricordare i punti importanti a cui prestare attenzione:

1. La macchina per crêpes è collegata e il cursore del termostato a 3/4 di potenza. L'indicatore luminoso si accende quando la temperatura desiderata è stata raggiunta. Il termostato regola automaticamente la temperatura del calore durante tutto il periodo di utilizzo.

Ungere leggermente la piastra riscaldante e la sua scanalatura di guida utilizzando un panno di cotone inumidito con olio da cucina. Verificare che il **diffusore sia perfettamente pulito** e lasciarlo riposare nel contenitore dell'acqua.

2. a) Con la mano sinistra, riempire il mestolo **fino in cima**.
b) Con la mano destra, posizionare il diffusore rivolto verso di sé nella scanalatura della piastra.
3. **Versare l'impasto nel diffusore in un colpo solo, senza diffonderlo, e girare subito in senso orario**. Il primo giro deve essere fatto in **4 secondi**. Continuare delicatamente a ruotare fino a quando non si è diffuso l'impasto in eccesso che rimane nel diffusore, poi rimettere il diffusore nel contenitore dell'acqua. L'eccesso di impasto può essere diffuso anche con il raschietto di legno.

***** È necessario iniziare la rotazione mentre si versa l'impasto nel diffusore.**

4. Lasciare cuocere la crêpe per circa 10–15 secondi prima di girarla. Far scorrere delicatamente la spatola di legno sotto il bordo della crêpe.
5. Con una mezza torsione al polso raccogliere subito la crêpe. Girarla velocemente in modo che non sia troppo cotta. Per le crêpes da consumare fredde cuocere leggermente il secondo lato.
6. Pulire la piastra e la scanalatura guida con il panno di cotone. Pulire il diffusore con la

spazzola e rimettilo nell'acqua.

CONSIGLI PRATICI

La diffusione si fa sempre in senso orario e non si deve mai tornare nella direzione opposta. Il diffusore deve esercitare una leggera pressione sulla piastra durante la rotazione. Gli utenti mancini possono invertire l'impasto e il contenitore dell'acqua sulla postazione di lavoro.

Utilizzare sempre un impasto senza grumi. Se necessario, setacciarlo.

Per riscaldare nuovamente le crêpes utilizzare posizioni del termostato inferiori a 3.

Alcuni impasti pronti all'uso non possono essere diffusi utilizzando il diffusore o il raschietto di legno.

Per garantire una lunga durata della superficie della piastra, utilizzare solo accessori in plastica o legno.

Si consiglia di conservare l'imballaggio originale per riporre l'apparecchio e gli accessori.

PULIZIA.

1. Dopo l'uso e prima della pulizia, togliere la spina, aspettare che il tostapane si raffreddi.
2. Pulire l'interno e i bordi della piastra con carta da cucina, carta assorbente o un panno morbido.
3. Se il ripieno è difficile da rimuovere, versare un po' di olio da cucina sulla piastra e pulire dopo 5 minuti quando si sarà ammorbidito.
4. Pulire l'esterno solo con un panno leggermente inumidito assicurandosi che non entri umidità, olio o grasso nelle fessure di raffreddamento.
5. Non pulire l'interno o l'esterno con spugne abrasive o lana d'acciaio, perché questo danneggerebbe la finitura.

NON IMMERGERE IN ACQUA O IN QUALSIASI ALTRO LIQUIDO

DEPOSITO

- Spegner e scollegare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente.
- Completare tutti i requisiti del capitolo CURA E PULIZIA.
- Avvolgere il cavo di alimentazione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

TRASPORTO

ATTENZIONE

Fare attenzione a non scaricare il dispositivo. Se il dispositivo cade durante il funzionamento, staccare prima la spina. Alcune parti possono essere rotte e il dispositivo può essere danneggiato durante la caduta, in questo caso, fate controllare il dispositivo da un servizio autorizzato prima del funzionamento..

ATTENZIONE

Manipolazione e trasporto. È necessario eseguire il trasporto del dispositivo nella sua scatola originale. Le parti in plastica possono rompersi durante l'imballaggio non corretto. Le sue parti elettriche possono essere danneggiate. Questo dispositivo deve essere messo a terra.

Scollegarlo mentre è in funzione per il trasporto, la manutenzione o la riparazione.

INFORMAZIONI TECNICHE:

Tensione di ingresso: 220–240V
Frequenza: 50/60Hz
Potenza 1200W

SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Per proteggere il nostro ambiente e riciclare nel modo più completo possibile le materie prime utilizzate, si chiede al consumatore di restituire apparecchiature inutilizzabili al sistema pubblico di raccolta per l'energia elettrica ed elettronica.

Il simbolo della croce indica che questo prodotto deve essere restituito al punto di raccolta dei rifiuti elettronici per smaltirlo garantendo il miglior riciclaggio possibile delle materie prime.

Conferendo correttamente questo prodotto si eviteranno possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, che altrimenti potrebbero essere causati da uno smaltimento improprio del prodotto. Con il riciclaggio dei materiali di questo prodotto, aiuterai a preservare un ambiente sano e risorse naturali.

Per informazioni dettagliate sulla raccolta dei prodotti EE contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU

Questo dispositivo è prodotto in conformità con gli standard europei applicabili e in conformità con tutte le direttive e i regolamenti applicabili.



La dichiarazione di conformità EU può essere scaricata dal seguente link:

www.msan.hr/dokumentacijaartikala

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato un prodotto Vivax, ci auguriamo che tu rimanga soddisfatto della scelta. In caso sia necessaria la riparazione del prodotto entro il periodo di garanzia, contatta il rivenditore autorizzato dal quale hai acquistato il nostro prodotto oppure contatta il nostro centro di assistenza autorizzato tramite i contatti riportati alla fine di questo documento. **PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONI!**

CERTIFICATO DI GARANZIA

VIVAX

IT

MODELLO

NUMERO SERIALE

DATA DI VENDITA

NUMERO FATTURA/RICEVUTA

FIRMA VENDITORE

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |

1. M SAN Grupa d.o.o. garantisce che questo prodotto è privo di difetti derivanti dal processo di fabbricazione ed è soggetto alle condizioni riportate qui di seguito.
2. La presente Garanzia non pregiudica i diritti previsti dalla Direttiva 1999/44/CE e dal D. Lgs. 6 settembre 2005 n. 206, di cui il Consumatore rimane titolare.
3. **CONDIZIONI DI GARANZIA** La Garanzia è valida per un periodo di **2 anni** dalla data della consegna del prodotto, sempre che il difetto di conformità sia denunciato al rivenditore autorizzato e/o al centro di assistenza autorizzato entro i due mesi successivi dalla data della scoperta del difetto stesso. Nel caso in cui questo prodotto non funzioni correttamente durante il periodo di garanzia, il rivenditore autorizzato e/o un nostro centro di assistenza autorizzato renderà questo prodotto in grado di funzionare per gli scopi per cui è stato progettato, senza addebitare nessun costo di manodopera e/o pezzi di ricambio al consumatore.
4. La garanzia sarà accettata solo se la fattura originale, una ricevuta di vendita e/o il Certificato di Garanzia debitamente compilato vengono presentati al rivenditore autorizzato o al centro di assistenza autorizzato. M SAN Grupa d.o.o. si riserva il diritto di rifiutare il servizio di garanzia gratuito se le informazioni su tale documentazione sono incomplete o illeggibili.
5. Tutte le riparazioni in garanzia devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato o un centro di assistenza autorizzato. Le riparazioni eseguite da rivenditori/centri di assistenza non autorizzati non saranno rimborsate e se tali riparazioni danneggiano questo prodotto, tali danni non saranno coperti da questa garanzia.
6. **La presente garanzia non copre:**
 - Verifiche periodiche, regolazioni, manutenzioni o trasformazioni nonché sostituzione di parti usurate dovute al normale uso;
 - Danni causati da: incidenti, negligenza, modifiche, utilizzo dei pezzi di ricambio non originali, uso improprio, installazione non corretta o imballaggio;
 - Danni causati da fulmini, acqua, fuoco, atti bellici, disordini pubblici, alimentazione elettrica errata, ventilazione errata o qualsiasi altra causa al di fuori del controllo della M SAN Grupa d.o.o.
 - Prodotti con numeri di serie alterati, cancellati, mancanti o illeggibili
 - Inosservanza di qualsiasi linea guida del Manuale di istruzioni o altra documentazione pertinente
7. Il Gruppo M SAN d.o.o. non è responsabile per eventuali danni ai supporti audio/video/dati o a qualsiasi apparecchiatura utilizzata in relazione al prodotto.
8. Questa garanzia è offerta a qualsiasi persona che abbia legalmente ottenuto il possesso del prodotto entro il periodo di garanzia.
9. La presente garanzia costituisce l'unico rimedio per l'acquirente. M SAN Grupa d.o.o. non sarà responsabile per alcun costo di riparazione o sostituzione o per qualsiasi danno o perdita direttamente o indirettamente correlato al malfunzionamento del prodotto.
10. Questa garanzia è applicabile solo ai prodotti acquistati in uno dei paesi di seguito elencati: ITALIA (compresi la Repubblica di San Marino e lo Stato della Città del Vaticano). Resta applicabile quando, a seguito di tale acquisto, il prodotto viene portato in qualsiasi altro paese elencato.
11. La dichiarazione di conformità UE può essere facilmente scaricata sul nostro sito web: www.msan.hr/dokumentacijaartikal

Importatore per l'UE: M SAN GRUPA d.o.o., Buzinski prilaz 10,10010 Zagreb-Buzin, Croatia

Tel: +385 1 3654-961, E-mail: info@mrservis.hr, Web: www.vivax.com

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| DATA DI RICEVIMENTO PRODOTTO | | |
| DATA RIPARAZIONE | | |
| DATA DI RICEVIMENTO PRODOTTO | | |
| DATA RIPARAZIONE | | |
| DATA DI RICEVIMENTO PRODOTTO | | |
| DATA RIPARAZIONE | | |

CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO

VIVAX

IT

Per chiedere Assistenza e accessori contattare:

Universal Service Provider s.r.l.

Via T .Tasso, 5 - 20825 Barlassina – MB-Italy

www.uspitaly.it

Tel 02 83 62 36 18

Dal Lunedì al Venerdì

Dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 18.00

In caso di malfunzionamento del prodotto, contatta il servizio USP Italy, dove la tua chiamata verrà reindirizzata al centro di assistenza più vicino.



VIVAX

www.VIVAX.com